

DEPARTAMENTO DE ANTROPOLOGIA SOCIAL  
FACULTAD DE CIENCIAS POLITICAS Y SOCIOLOGIA  
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

PROGRAMA ACADEMICO DE LA ASIGNATURA  
LENGUA Y CULTURA

Dr. Secundino Valladares

### OBJETIVOS

Esta asignatura gira en torno al juego circular de creación que se da entre lengua y cultura, entre lengua y vida social. En ocasiones, el lenguaje será considerado como variable independiente desde la que se construyen visiones del mundo particulares y se articulan las relaciones sociales. En otras ocasiones, el lenguaje adquirirá papel de variable dependiente que se limita a reflejar los vaivenes del mundo sociocultural. Se prestará especial atención a los aspectos derivados del escenario multilingüe español: diglosia, bilingüismo, lealtad y conflicto lingüísticas.

### CARACTER ACADEMICO

Al tratarse de una asignatura inserta en el Nuevo Plan de Estudios de la Licenciatura de Antropología Social, su extensión es de un cuatrimestre. Tiene carácter optativo dentro de dicho Plan, y ofrece cinco créditos. Aunque no tiene establecido requisito mínimo alguno, sin embargo es conveniente una cierta familiaridad con temas de lingüística.

### METODOLOGIA Y EVALUACION

La asignatura se impartirá de forma convencional. Sin embargo, se requiere una participación activa del estudiante. En la sexta semana de encuentros, cada estudiante deberá presentar un plan de trabajo elaborado en base a las obras de consulta que acompañan al programa de la asignatura. Este plan de trabajo supone la selección de un tema pertinente, lectura de textos en torno a ese tema, presentación oral del tema en los últimos encuentros del cuatrimestre y, finalmente, elaboración del tema en forma a trabajo escrito.

La evaluación de la asignatura consistirá en la calificación obtenida en el examen realizado al fin del cuatrimestre, así como en las notas obtenidas en la presentación oral y trabajo escrito. Todas estas calificaciones se promediarán, aunque el examen se debe aprobar independientemente.

## TEMARIO DEL PROGRAMA

### 1. ESTRATIFICACION SOCIAL DE LAS LENGUAS

Lengua frente a dialecto; nacionalismo y normalización lingüística; sociolectos y estilos lingüísticos; comunidad de habla y competencia comunicativo; estratificación social débil; estratificación social intermedia: códigos elaborados y restringidos de Bernstein; estratificación extrema: la diglosia y sus características; extensión del concepto de diglosia y su revisión crítica.

### 2. PATRONES SOCIALES DE VARIACION LINGUISTICA

Diferencias de edad y de género; el factor sociocultural: educación, profesión e ingresos; el factor de la etnicidad y de la procedencia rural o urbana; el mercado lingüístico.

### 3. LENGUAS EN CONTACTO

Multilingüismo; orígenes, estructura y vocabulario de las lenguas pichines; tipología genética de las lenguas criollas; proceso de criollización; pichines y criollos en su contexto social; préstamos léxicos; interferencia y convergencia lingüística en los niveles fonético, léxico y morfo-sintáctico; alternancia de códigos: tipo etiqueta, tipo oracional, tipo intra-oracional; la mortandad lingüística.

### 4. CONCIENCIA SOCIOLINGÜISTICA

Conciencia lingüística en la percepción de los sociolectos; conciencia lingüística y estilos: formas de tratamiento y variaciones en el uso de los pronombres de poder y solidaridad (tú/usted); seguridad e inseguridad lingüísticas; variación diafásica e hipercorrección; conciencia lingüística y género.

### 5. CREENCIAS Y ACTITUDES: EL CAMBIO LINGÜISTICO

Definiciones conductistas/mentalistas de las actitudes lingüísticas; componentes básicos de la actitud: cognitivo, afectivo y conductual; lealtad lingüística y autoodio cultural; los factores sociales del cambio lingüístico: clase, edad, género e ideología; la hipercorrección de la clase media baja como inductor de cambio lingüístico.

## 6. LENGUA, PENSAMIENTO Y REALIDAD

Palabras diferentes/mundos diferentes; lengua y visión del mundo; la hipótesis de Sapir/Whorf o la hipótesis de la relatividad lingüística; valoración del relativismo lingüístico de Whorf; prejuicios logicistas en la concepción del lenguaje y su crítica.

## 7. EL LENGUAJE COMO REFLEJO DE LA CULTURA

El lenguaje manifiesta "la actualidad de la cultura"; el lenguaje como superestructura en la tesis de Marr; comunidad idiomática y comunidad cultural; motivos culturales del préstamo léxico; lengua e ideología; palabras y mentalidad nacional; lengua y cosmovisión.

## 8. LENGUAJE Y CONTRACULTURA

Naturaleza del léxico juvenil: fuentes y áreas léxicas, sufijos peculiares y acortamientos léxicos; lenguaje y ethos: función terapéutica de las malas palabras; jergas profesionales y lenguajes secretos; interdicciones lingüísticas.

## 9. LENGUA Y GENERO

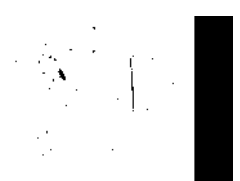
Una lengua a la medida del varón; aprender a hablar como una dama; rasgos principales del dimorfismo socio-sexo-lingüístico; fenómenos de convergencia en los registros masculino/femenino; reforma de la lengua como inductora de cambio social.

## **TEXTOS DE LECTURA OBLIGATORIA**

LOPEZ MORALES, HUMBERTO Sociolingüística, Editorial Gredos, Madrid, 1983

MORENO FERNÁNDEZ, FRANCISCO Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje, Ariel, Barcelona, 1998

ROMAINE, SUZANNE El Lenguaje en la Sociedad. Una Introducción a la Sociolingüística, Editorial Ariel, Barcelona, 1996.



## BIBLIOGRAFIA GENERAL DE CONSULTA

ABAD, FRANCISCO Sociolingüística y Poética, Libros P6rtico, Zaragoza, 1984

- Teoría lingüística y empirismo.
- Aspectos geográficos y sociales de la lengua.

ABAD, FRANCISCO El Signo Literario EDAF Ediciones, Madrid, 1977

- Dialectología y estructuralismo, dialectos léxicos del castellano.
- Lingüística y antropología en la lógica estructuralista de Jakobson y Levi-Strauss.

ALVAR, MANUEL Y OTROS Lecturas de Sociolingüística EDAF Ediciones, Madrid, 1977.

- Dialectos internos verticales de De Driego.
- La ciudad como unidad lingüística de Alvar.
- Diatopía y diastratía lingüísticas de Abad.

ALLEN & CORDER Readings for Applied Linguistics Oxford University Press, London, 1973.

- Personality and language in society by Firth
- Verbal behaviour by Skinner.
- Language and mind by Chomsky.
- Functions of language by Jakobson.
- Variety, dialect and language by Ferguson and Gumperz.
- Linguistic relativity by Whorf.
- The Whorfian hypothesis by Fishman.
- The Linguistic relativity and language learning by Carroll

ARANGO, ARIEL Las Malas Palabras, Virtudes Terapéuticas de la Obscenidad, Edic. Martínez Roca, Barcelona, 1989.

ARANGUREN, JOSE LUIS, España, Una Meditación Política, Ariel, Barcelona, 1983.

- Comunidad, lenguaje y uso litúrgico del euskera.

ARDENER Y OTROS Antropología Social y Lenguaje Paidós, Buenos Aires, 1976.

- Antropólogos sociales y lingüística de Ardener.
- Los primeros antropólogos ingleses y el lenguaje de Henson
- Malinowski, Firth y el contexto de la situación de Robins.
- Usos de comportamiento verbal de Pride.

ARDENER Y OTROS Antropología Social y Modelos de Lenguaje, Paidós, Buenos Aires, 1976.

- Taxonomía semántica de dichos samoanos, de Milner.
- Algunas ideas de Saussure aplicadas a los dibujos mágicos de Buryat, pueblo mongol junto al lago Baikal en la. antigua URSS, de Humphrey.

AUSTIN, JOHN Ensayos Filosóficos, Alianza, Madrid, 1989.

BELTRAN, MIGUEL Sociedad y Lenguaje, Una Lectura Sociológica de Saussure y Chomsky.

- Introducción: lengua y sociedad.
- Saussure: sincronía y diacronía.
- Comsky: ideas innatas, aprendizaje de la lengua, la gramática universal.

BERNSTEIN, BASIL Clases, Códigos Control  
Akal, Madrid, 1989.

- Clase social, códigos lingüísticos, elementos gramaticales.
- Aproximación sociolingüística al aprendizaje social.
- Clase social, lenguaje y socialización.

BERRENDONNER, ALAIN Elementos de Pragmática Lingüística, Gedisa, Buenos Aires, 1987

BLACK, MAX El Laberinto del Lenguaje Monte, Avila Editores, Caracas, 1969.

- Pensamiento y lenguaje
- Los usos múltiples del lenguaje.
- Abuso lingüístico y reforma lingüística
- Los significados del significado.

BRETON, ROLAND Geografía de las Lenguas, Oikos-tau Ediciones, Barcelona, 1979.

BUHLER, KARL Teoría del Lenguaje, Alianza, Madrid, 1979.

CALVET, LOUIS-JEAN Historias de las Palabras, Etimologías Europeas, Gredos, Madrid, 1996

CAPDEVILA, ARTURO Babel y el Castellano, Losada, BBAA 1940.

CAPDEVILA, ARTURO Despeñaderos del Habla, Losada, BBAA 1952

CASAS, MIGUEL La Interdicción Lingüística, Mecanismos del Eufemismo y Disfemismo, Servicio de Publicaciones Universidad de Cádiz, 1986.

FERNANDEZ DE ROTA, JOSE A. (Edit) Lengua y Cultura,

Aproximación desde una Semántica Antropológica, Edic. Do Castro, La Coruña, 1989.

- Tareas de la etnolingüística de Cardona.
- Las Españas de los españoles, reflexiones en torno a dos metáforas de Lisón.
- La territorialidad de las palabras de Jim Fdez..
- Lenguaje y cambio social **en Japón de Del Alisal.**

**FISHMAN, JOSHUA Sociología del Lenguaje Editorial Cátedra, Madrid, 1982**

FRIED, MORTON Explorations in Anthropology

- The general properties of language by Chomsky
- The logic of non-standard English by Labov.
- Language and communication by Gumperz.,

GARCIA MESEGUER, ALVARO Lenguaje y Discriminación sexual Cuadernos para el Diálogo, Madrid, 1977.

GARCIA MESEGUER, ALVARO ¿Es Sexista la Lengua Española? Una Investigación sobre el Género Gramatical, Paidós, Barcelona, 1994.

GELLNER, ERNEST Palabras y Cosas, Tecnos, Madrid, 1962.

GIGLIOLI, PIER PAOLO Language and Social Context, Penguin Books, Middlesex, England, 1972.

- Silence in Western Apache culture by Basso.
- How to ask for a drink in Subanun by Frake.
- Diglossia by Ferguson.
- The pronouns of power and solidarity by Brown & Gilman
- The study of language in its social context by Labov.

GREENBERG, JOSEPH Anthropological Linguistics Random House, New York, 1968.

GUMPERZ & BENNET Lenguaje y Cultura, Anagrama, Barcelona, 1976

- Lenguaje y sociedad, tipos de comunidad lingüística.
- Traslación de código y de estilo.
- Lenguaje y control social.

GUMPERZ & DELL HYMES Directions in Sociolinguistics, The Ethnography of Communication, Holt Rinehart and Winstan, Inc. New York, 1972.

- A kinesic linguistic exercise: "the cigarette scene" by Birdwhistell
- On the mechanism of linguistic change, by Labov.

**HALL, ROBERT** *Linguistics and your Language*, Anchor Books, New York, 1960.

HAMEL, LASTRA Y MUÑOZ (Edit) *Sociolingüística Latinoamericana*, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1988

- Contacto de lenguas y **variabilidad** lingüística de Elizaincín
- Análisis sociolingüístico de un relato del nahuatl moderno de Hill.
- Desplazamiento y resistencia de la lengua otomí de Hamel
- Los migrantes indígenas de la ciudad de México y el uso del español como segundo idioma de Pellicar.
- Situación sociolingüística comparada de chicanos y boricuas en los Estados Unidos de Peñalosa.

HAMMOND, PETER *Cultural and Social Anthropology, Selected Readings*, The Macmillan Company, New York, 1964.

- Language, thought and culture by Henle.

HAYAKAWA, S.I. *El Lenguaje en el Pensamiento y en la Acción UTEHA*, México, 1967.

- Las funciones del lenguaje, contexto y comunicación.
- Connotaciones informativas y efectivas, control social.

HAYAKAWA, S.I. *Símbolo, Status y Personalidad*, Ediciones Sagitario, Barcelona, 1969.

- Cómo las palabras cambian nuestras vidas.
- La tiranía de las palabras.
- Objetivos y tareas de la semántica General.

HAYAKAWA, S.I. (Edit) *The Use and Misuse of Language*, Fawcett Publications Inc. Greenwich, Conn., 1962.

HERRIOT, PETER *Introducción a la Psicología del Lenguaje*, Editorial Labor, Barcelona, 1877.

- La **adquisición** del lenguaje.
- Pensamiento y Lenguaje.

HUMBOLDT, W. *Escritos sobre el Lenguaje*, Ediciones Península, Barcelona, 1991.

- Influencia de las lenguas en la literatura y en la formación del espíritu.
- Influencia de las formas gramaticales en la evolución de las ideas.

HUMBOLDT, W. *Sobre la Diversidad de la Estructura del Lenguaje Humano y su Influencia sobre el Desarrollo Espiritual de la Humanidad*, Anthropos, Barcelona, 1990.

JAKOBSON, ROMAN *Ensayos de Lingüística General* Ariel, Barcelona, 1984

- El lenguaje común de antropólogos y lingüistas.
- Importancia de los universales del lenguaje.
- Aspectos lingüísticos de la traducción.
- Lingüística y teoría de la comunicación.
- Lingüística y poética.

JAKOBSON, ROMAN *Lingüística, Poética*, Tiempo Editorial Crítica, Barcelona, 1981

- Diferentes enfoques del folklore.
- El factor tiempo y espacio en la lengua.

- Similitud y contigüedad en la lengua, la literatura, el cine y la afasia.

JAKOBSON, ROMAN Ensayos de Poética

- Les Chats de Baudelaire
- Los oximoros dialécticos de Pessoa.

LABOV, WILLIAM Modelos Sociolingüísticos, Editorial Cátedra, Madrid, 1983.

- La motivación social de un cambio fonético.
- Estratificación social de la (r) en los grandes almacenes de Nueva York.
- La hipercorrección de la clase media baja como factor de cambio lingüístico. - El estudio del lenguaje en su contexto social
- El mecanismo del cambio lingüístico.

LAKOFF, ROBIN El Lenguaje y el Lugar de la Mujer, Editorial Hacer, Barcelona, 1981.

LEPSCHY, GIULIO La Lingüística Estructural, Anagrama, Barcelona, 1971.

- Saussure, Escuela de Praga (Trubetzkoy).
- Escuela de Copenhague (Hjelmslev), estructuralismo USA.
- Lingüística funcional (Jakobson, Martinet, Halliday).
- Lingüística estructural y gramática transformacional.

MICHELENA, LUIS Lengua e Historia, Paraninfo, Madrid, 1985.

- Lengua y cultura, color y sonido en la lengua.
- Sobre bilingüismo, interpretación de la lengua vasca.

MIGUEL, AMANDO DE La Perversión del Lenguaje, Espasa Calpe, Madrid, 1985.

MULLER, GEORGE Lenguaje y Habla, Alianza, Madrid, 1985. (interesante por sus cuadros y extractos de textos originales)

MULLER, GEORGE Lenguaje y Comunicación, Amorrortu, Buenos Aires

- Efectos de los hábitos verbales sobre la percepción, el aprendizaje y la memoria.
- Palabras, predisposición y pensamiento, el enfoque social.

MOSCATO Y WITWERT, Psicología del Lenguaje, EDAP Universitaria, Madrid, 1979.

- Perturbaciones del lenguaje
- Lenguaje y clases sociales.
- Sobre las funciones del lenguaje.

NAÑEZ, EMILIO Estudios de Sociología del Lenguaje, La Risa y Otros Casticismos Léxicos, Editorial Coloquio, Madrid, 1984.

NINYOLES, RAFAEL Idioma y Poder Social, Tecnos, Madrid, 1972.

- Sustitución lingüística, diglosia y conflicto.

- Naturaleza y función de los prejuicios lingüísticos.

OHLGREN Y BERK The New Languages, A Rhetorical Approach to the Mass Media and Popular Culture, Prentice-Hall, Inglewood Cliffs, New Jersey, 1977.

PRIDE Y HOLMES Sociolinguistics, Selected Readings Penguin Books, Middlesex, England, 1972.

- Dialect, language, nation by Haugen.
- Pidgins and creoles as standard languages.
- Sociolinguistic rules of address by Ervin-Tripp.
- Acquisition and proficiency of Spanish by Guarani speakers by Rubin.

RAMÍREZ, ARNULFO El Español de los Estados Unidos, El Lenguaje de los Hispanos, Editorial Mapfre, Madrid, 1992.

- Variedades de español en USA.
- Lengua y sociedad, actitudes lingüísticas.
- Lenguas en contacto.

RHEINGOLD, HOWARD They Have a Word for it, Lexicon of Untranslatable Words and Phrases, Tarcher Inc. Los Angeles, **88**

ROVIRA, JOSE A.CARLOS (Edit) Identidad Cultural y Literatura, Instituto de Cultura Juan Gil-Albert, Alicante, 1992.

- Notas acerca del idioma de Prada.
- El idioma de los argentinos de Borges y Ark.
- Seis ensayos en busca de nuestra expresión de Ureña.
- Conocimiento y expresión de la Argentina de Mallea.
- La expresión americana de Lezama Lima.

SALVADOR, GREGORIO Política Lingüística y Sentido Común, Istmo, Madrid, 1992. - La esencial desigualdad de las lenguas.

- La lengua de los discursos del general Franco.

SAPIR, EDWARD El Lenguaje. FCE, México, 1971

- Lenguaje, raza y cultura.
- El lenguaje y la literatura.
- La mutua influencia de las lenguas.

SAPIR, EDWARD Culture, Language and Personality, University of California Press, Berkeley, 1970.

- Language, the status of linguistics as a science.
- Culture genuine and spurious.

SAUSSURE., FERDINAND Curso de Lingüística General, Alianza Editorial, Madrid, 1987.

SIGUAN Y MACKEY, Educación y Bilingüismo, Santillana, Madrid, 86

- El individuo bilingüe.
- Sociedades bilingües.
- La educación bilingüe: objetivos y modalidades.

SIGUAN, MIGUEL España Plurilingüe, Alianza, Madrid 1992.

STEINER, GEORGE Después de Babel, Aspectos del Lenguaje y de la Traducción, FCE Madrid, 1980

- Entender es traducir.
- Lenguaje y gnosis.

TOVAR, ANTONIO Mitología e Ideología de la Lengua Vasca, Alianza Editorial, Madrid, 1980.

TUSON, JESUS El Lujo del Lenguaje, Paidós, Barcelona, 1989.

TUSON, JESUS Lingüística, una Introducción al Estudio del Lenguaje, Barcanova, Barcelona, 1984.

- Comunicación y lenguaje
- La lingüística y sus objetivos.
- Lenguas y diferencias culturales, sociales y geográficas.
- El lenguaje y la historia
- El lenguaje y la literatura.

ULLMAN, STEPHEN Semántica. Introducción a la ciencia del significado, Editorial Aguilar, Madrid, 1967

URIBE, OSCAR Sociolingüística, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1970.

- Lengua, sociedad y cultura.
- El lenguaje y la dialéctica social.
- El lenguaje y la dialéctica cognoscitiva.
- Evolución de las lenguas y las sociedades.

VALLVERDU, FRANCESC Ensayos sobre Bilingüismo, Ariel, Barcelona, 1972.

VALLVERDU, FRANCESC Sociología y Lengua en la Literatura Catalana, Cuadernos para el Diálogo, Madrid, 1974.

WHORF, BENJAMIN LEE Lenguaje, Pensamiento y Realidad, Editorial Barral, Barcelona, 1971.

- Un modelo indo-americano del universo.
- Consideración lingüística del pensamiento en las

comunidades primitivas.

- Algunas categorías verbales de la lengua hopi.
- La lingüística como una ciencia exacta.
- Lenguaje, mente y realidad.

WILLIAMS, FREDERICK Language and Poverty, Markhan Publishing Company, Chicago. - Language attitudes and social change.